



# The Church of St. Francis de Sales of Saint Paul

650 Palace Avenue • Saint Paul, MN 55102  
Parish Office (651) 228-1169 • [www.sf-sj.org](http://www.sf-sj.org) • [sfsjadmin@sf-sj.org](mailto:sfsjadmin@sf-sj.org)

## Sunday Masses Misas de Domingo

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm  
7:30 am, 9:30 am,  
11:30 am (Spanish / español)

## Daily Mass Misas Diario

Monday - Friday: 8:00 am

## Confessions Confesiones

Monday: 8:30—8:45 am  
Saturday: 2:30—3:30 pm

## Rosary Rosario

Half-hour before all Masses  
Media hora antes de todas  
las misas



**August 12, 2018 • Nineteenth Sunday in Ordinary Time**

**12 de agosto 2018 • Decimonoveno domingo del Tiempo Ordinario**

## Parish Registration

If you are new to our community, or if you have been attending St. Francis, but have not yet become a member of our parish, we invite and encourage you to register. Please call the parish office at 651-228-1169.

## Registro Parroquial

Si es Nuevo en nuestra comunidad o si ha esta asistiendo a San Francis, pero aun no es miembro de nuestra parroquia, lo invitamos y animamos a hacerlo. Por favor llame a la oficina de la parroquia al 651-228-1169

## Ladies Community of Mary Rummage Sale

As you clean out your home, office, garage, etc., please consider donating your items to our Rummage Sale which will be held in October (exact date to be determined). All items must be in good working condition. Please watch future bulletins and our bulletin boards for all the details.

## Comunidad de Mujeres de María Venta de artículos usados

Al limpiar su casa oficina, garage, etc. por favor considere donar sus artículos a nuestra venta que se realizara en octubre (la fecha aun esta por determinarse). Todos los artículos deben estar en buenas condiciones. Por favor busque en los boletines siguientes en nuestros anuncios mas detalles.

## Evening Faith Formation Classes Start on Wednesday, September 12

The evening Faith Formation program is for students in grades 1-8 who do not attend a catholic school. The program is designed to help parents in the religious formation of their children. St. Francis prepares children in the 2nd grade for the sacraments of Reconciliation and Holy Eucharist and students in the 7th/8th grade for Confirmation. Arrangements can also be made for children who did not receive those sacraments at the aforementioned grade levels but would now like to do so.

Classes are held on Wednesdays during the school year from 6:30–7:30 pm and the first night of classes is September 12. The fee is \$75 per child or \$125 per family. Please call or email the parish office if you would like to enroll your child (ren). The phone number is 651-228-169 and the email is [sfsjadmin@sf-sj.org](mailto:sfsjadmin@sf-sj.org).

## A Call for Catechists

**We are in need of a catechist to prepare our students for the sacrament of First Holy Communion.** Classes are held on Wednesday evenings, during the school year, from 6:30 pm–7:30 pm. **NO experience in teaching is necessary**, only a willingness to share your faith with the children of the parish. It is a spiritually renewing experience to be able to teach young children about God. If you are interested or have any questions please contact Pam in the parish office (651-228-1169)

## Comenzaran las clases de catequesis en ingles las tardes

### El miércoles 12 de septiembre

El programa de catequesis en las tardes es para estudiantes en los grados 1-8 que no asisten a una escuela católica. El programa esta diseñado para ayudar a los padres en la formación religiosa de sus hijos. La Iglesia de San Francisco prepara a los niños en Segundo grado para los sacramentos de Reconciliación y la Sagrada Eucaristía y a los jóvenes de séptimo y octavo grado para Confirmación. También podemos ayudar a los niños que no recibieron los sacramentos en los grados mencionados, pero que ahora desean hacerlo.

Las clases se llevaran a cabo los miércoles durante el año escolar de 6:30–7:30 pm y la , la primera clase es el 12 de septiembre. La tarifa es de \$75 por niño, o \$125 por familia llámé o envíe un correo electrónico a la oficina de la parroquia si desea inscribir a su (s) hijo (s). Al 651-228-1169 o al correo electrónico [sfsjadmin@sf-sj.org](mailto:sfsjadmin@sf-sj.org).

## Un llamado a los catequistas

**Necesitamos un catequista para preparar a nuestros alumnos para el sacramento de Primera Comunión en ingles.**

Las clases se llevan a cabo los miércoles en la tarde de 6:30 a 7:30 pm durante el año escolar. **No necesita tener experiencia**, solo necesita tener disposición para compartir su fe con los niños de la parroquia. Es una experiencia espiritual renovadora poder enseñar a los niños pequeños acerca de Dios. si esta interesado o tiene alguna pregunta llame a Pam al oficina parroquial al 651-228-1169.

### Prayer List / Oración en Cadena

Duane Bizek, Nylah Bizek, Betty Day, Rita Fletcher,  
 Floyd Hansen, Carolyn Hanus (Sr. Carol's mom),  
 Ruth Huber, Estevan Garcia, Gene Hudalla,  
 Arlene Lovelace, Virginia Lynch, Michele Murray,  
 Richard Murray, Jim Pacholl, Ruth Rudolph,  
 Dominic Sassor, Leonard Schwartz,  
 George Schwartzbauer, John Schwartzbauer,  
 Delores Tschida, Melvin Weverka, Agnes Wind

### Are you sick? Having surgery? Homebound?

We are here to serve your needs by bringing the sacraments of Anointing of the Sick, Reconciliation, and Eucharist to you in your homes. We depend on you, your relatives and friends to tell us your needs. Please call Sr. Carol or Pam at the parish office at 651-228-1169.

### ¿Está enfermo? ¿Ha tenido alguna operación? ¿No puede salir de su casa?

Estamos aquí para atender sus necesidades llevando los sacramentos de la Unción de los Enfermos, la Reconciliación y la Eucaristía en sus hogares. Dependemos de usted, sus familiares y amigos para dejarnos saber sus necesidades. Llame a la Hna. Carol o Pam a la oficina de la parroquia al 651-228-1169.

### Mass Intentions Intenciones de Misas

**Monday, August 13** • SS. Pontian & Hippolytus  
 8:00 am + Verna Brennhofer  
**Tuesday, August 14** • St. Maximilian Kolbe  
 8:00 am + Mary Laird  
**Wednesday, August 15** • The Assumption of the BVM  
 8:00 am Parishioners & Friends of St. Francis  
 6:30 pm Parishioners & Friends of St. Francis  
**Thursday, August 16** • St. Stephen of Hungary  
 8:00 am + Audrey Kopp  
**Friday, August 17**  
 8:00 am Tom & Phyllis Kunik  
**Saturday, August 18**  
 4:00 pm + Ray & Frank Heller  
**Sunday, August 19** • 20th Sunday in Ordinary Time  
 7:30 am + Charlie Olson  
 9:30 am + Karl Hermann  
 11:30 am Spanish Mass

### Chapel Quote

*“There are no artists more divine than those who know how to fashion a child's soul within themselves. Such artists know how to draw forth the greatest divine radiance into their souls.” — St. John Chrysostom*

### Cita Capilla

*“No hay artistas mas divinos que aquellos que saben como moldear el alma de un niño dentro de ellos mismos. Teles artistas saben como extraer el mayor resplandor divino en sus almas” — San Juan Crisóstomo*

### Holy Hour for Vocations

**Tuesday, August 14, 7:00–8:00 pm,  
 Holy Spirit, St. Paul**

All people of the Archdiocese are invited to participate in the Holy Hours for Vocations. Come spend an hour with Jesus to pray for an increase in vocations to the priesthood, consecrated life and diaconate.



### Hora Santa por las Vocaciones

**Martes, 14 de Agosto, 7:00–8:00 pm,  
 Holy Spirit, St. Paul**

Todas las personas de la Arquidiócesis están invitadas a participar en la hora santa por las vocaciones. Vengan a pasar una hora con Jesús este mes para orar por un aumento en las vocaciones al sacerdocio, a la vida consagrada y el diaconado.

### Will You Pray for a Priest Each Day? ¿Rezará por un Sacerdote cada día?

Sunday / domingo	8/12	Rev. Nicholas Hagen
Monday / lunes	8/13	Rev. Ronald Harrer OMI
Tuesday / martes	8/14	Rev. Robert Hart
Wednesday / miércoles	8/15	Rev. David Haschka SJ
Thursday / jueves	8/16	Rev. Daniel Haugan
Friday / viernes	8/17	Rev. Paul Haverstock
Saturday / sábado	8/18	Rev. Herbert Hayek OP
Sunday / domingo	8/19	Rev. Terrance Hayes



## Mass Readings

### Week of August 13, 2018

**Monday:** Ez 1:2-5, 24-28c/Ps 148:1-2, 11-12, 13, 14/Mt 17:22-27

**Tuesday:** Ez 2:8-3:4/Ps 119:14, 24, 72, 103, 111, 131 [103a]/Mt 18:1-5, 10, 12-14

**Wednesday:** Rv 11:19a; 12:1-6a, 10ab/Ps 45:10, 11, 12, 16 [10bc]/1 Cor 15:20-27/Lk 1:39-56

**Thursday:** Ez 12:1-12/Ps 78:56-57, 58-59, 61-62 [cf. 7b]/Mt 18:21-19:1

**Friday:** Ez 16:1-15, 60, 63 or 16:59-63/Is 12:2-3, 4bcd, 5-6 [1c]/Mt 19:3-12

**Saturday:** Ez 18:1-10, 13b, 30-32/Ps 51:12-13, 14-15, 18-19 [12a]/Mt 19:13-15

**Sunday:** Prv 9:1-6/Ps 34:2-3, 10-11, 12-13, 14-15 [9a]/Eph 5:15-20/Jn 6:51-58

## Lecturas de misas

### la semana del 13 de agosto 2018

**Lunes:** Ez 1, 2-5. 24-28/Sal 148, 1-2. 11-12. 13. 14/Mt 17, 22-27

**Martes:** Ez 2, 8-3, 4/Sal 119, 14. 24. 72. 103. 111. 131 [103]/Mt 18, 1-5. 10. 12-14

**Miércoles:** Ap 11, 19; 12, 1-6. 10/Sal 45, 10. 11. 12. 16 [10]/1 Cor 15, 20-27/Lc 1, 39-56

**Jueves:** Ez 12, 1-12/Sal 78, 56-57. 58-59. 61-62 [cfr. 7]/Mt 18, 21-19, 1

**Viernes:** Ez 16, 1-15. 60. 63 o 16, 59-63/Is 12, 2-3. 4. 5-6 [1]/Mt 19, 3-12

**Sábado:** Ez 18, 1-10. 13. 30-32/Sal 51, 12-13. 14-15. 18-19 [12]/Mt 19, 13-15

**Domingo:** Prov 9, 1-6/Sal 34, 2-3. 10-11. 12-13. 14-15 [9]/Ef 5, 15-20/Jn 6, 51-58

## Liturgical Ministries

### Saturday, August 18, 4:00 pm Mass

**Lector** ..... Sister Veronica Horvat

**Eucharistic Ministers** ..... Jim Hickey, Margee Adrian

### Sunday, August 19, 7:30 am Mass

**Lector** ..... Therese Goddard

**Altar Servers** ..... Vargas—Jimenez Family

### Sunday, August 19, 9:30 am Mass

**Lector** ..... Karen Thomas

**Eucharistic Ministers** ..... Kathy Mollner

**Altar Servers** ..... Carl Mollner

## Parish Staff / Personal de la Parroquia

Fr. Juan Miguel Betancourt — Pastor/Párroco

Fr. Roberto Banchs — Interim Parochial Vicar/  
Vicario Parroquial Interino

Steve Maier — Deacon/Diácono

Steve Carter — Business Administrator/Administrador

Sister Carol Hanus — Parish Minister/Ministra Parroquial

Eva Garnica — Hispanic Community Coordinator/  
Coordinadora de la Comunidad Hispana

Pam Gripman — Administrative Assistant/Secretaria

Dave Hochstein — Dir. of Maintenance /Director de Mantenimiento

### Sandcastle Child Care Center / Centro de Cuidado

749 Juno Ave. • St. Paul, MN 55102 • Phone: 651-293-3945

Jennifer Franta — Director/Directora

### St. Francis Bowling Center / Boliche St. Francis

426 S. Osceola Ave. • St. Paul, MN 55102

Call the Parish Office for Reservations • 651-228-1169

## Calendario de Servidores

### Miércoles, Agosto 15, 6:30 am. (SF)

#### Proclamadores

M. P ..... Delia Casales

1a ..... Leoncio Aguilar

S ..... Guadalupe Rodriguez

2a ..... David Alfaro

**Ministros Eucaristía** ..... Nohemi Gómez

..... Salvador Rojas, Edith Morales

**Monaguillos** ..... Jonathan Madrigal, Juan Rangel

..... Isaías, Francisca Franco

### Domingo, 19 de agosto, 11:30 am

#### Proclamadores

M. P ..... Oraly tinoco

1a ..... Daniel Degollado

S ..... Cesar Degollado

2a ..... Carmen Gómez

**Ministros Eucaristía** ..... Familia Gómez

..... Marvin, Tania, Gaby

**Monaguillos** ..... Richard Acosta, Julio Tinoco

..... Leonardo Moran, Julissa Armenta

**Ujieres** ..... Julio y Aleen Rojas

**Colecta** ..... Caballeros de Colon

**Coro** ..... Niños

## Assumption of the Blessed Virgin Mary

### Holy Day of Obligation

Wednesday, August 15

8:00 am — English  
6:30 pm — Bilingual



## Asunción de la Bienaventurada Virgen María

### Día de Precepto

Miércoles, 15 de agosto

8:00 am — Misa en inglés  
6:30 pm — Misa Bilingüe

## Annual Mission Appeal

### Handmaids of the Holy Child of Jesus

Next Weekend, August 18-19

Sister Felicia Agibi, from the Handmaids of the Holy Child of Jesus will visit our parish for the annual Missionary Appeal. Please welcome Sister Felicia and prayerfully consider donating toward the works of the Handmaids. Special envelopes are in the back of church and a second collection will be held at all Masses next weekend for this Mission organization.

#### A message from the Sisters:

Our congregation is still growing with less than one thousand members who are working in most parts of Africa, especially, Nigeria, Ghana, Kenya, Cameroon, Togo, Sierra Leone, and Granada. We humbly request your help this year to please remember us because we truly need your help as our funds are now limited to support our myriads of ministries.

Our most urgent and challenging needs include rehabilitation of victims of Ebola in Sierra Leone, resettlement of orphans, widows and youth whom we need to lift up through skills training in our vocational center. We cannot sit by idly and see the future and dreams of these young people crumble before our eyes. The needs are many and we need your help. We thank you for your help. God bless you.



## Campaña Misionera Anual

### Siervas del Santo Niño de Jesús

Próximo fin de semana, 18-19 de agosto

La Hermana Felicia Agibi, de las Siervas de Santo Niño de Jesús visitara nuestra parroquia para la campaña misionera anual.

Demos la bienvenida a la Hermana Felicia, y considere en oración donar para las obras de la Siervas. Habrá sobres especiales en la parte posterior de la Iglesia y una segunda colecta se llevara acabo en todas las misas el próximo fin de semana para la misión de esa organización.

#### Un mensaje de las hermanas

Nuestra congregación sigue creciendo con menos de mil miembros que trabajan en África, especialmente en Nigeria, Ghana, Kenia, Camerún, Togo, Sierra Leona y Granada. Le pedimos humildemente su ayuda este año ya que nuestros fondos ahora están limitados para respaldar a nuestro muy numeroso ministerio.

Nuestras necesidades mas urgentes y desafiantes incluyen la rehabilitación de las victimas del Ébola en Sierra Leona, la repoblación de huérfanos, viudas y jóvenes, a quienes tenemos que mejorar a través de la capacitación en nuestro centro vocacional. No podemos quedarnos de brazos cruzados y ver como se desmoronan los sueños y futuro de estos jóvenes ante nuestros ojos. Las necesidades son muchas y necesitamos tu ayuda. te agradecemos tu ayuda. Dios te bendiga.

## Sister Felicia with some of the amputees in Sierra Leone

### Amputee Camp

## La hermana Felicia con algunos de los amputados en el campamento de amputados de Sierra Leona